



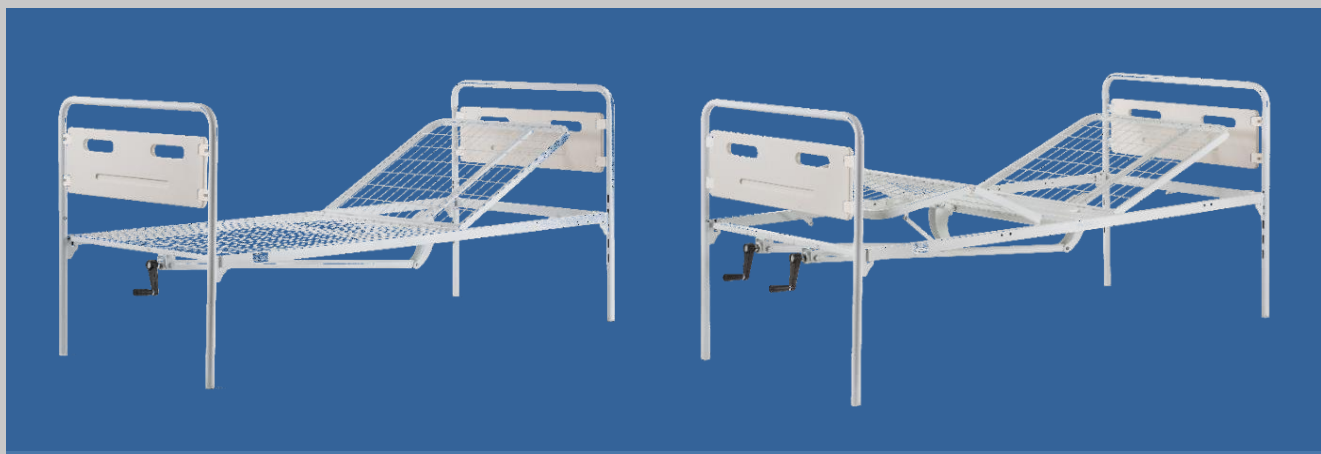
ANTANO
Group

SRB

UPUTSTVO ZA UPOTREBU I ODRŽAVANJE

**EUCLIDE
EUCLIDE 4S**

VIŠESEKCIJSKI KREVETI SA PODESIVOM VISINOM



Sadržaj

1	OPŠTE INFORMACIJE.....	4
1.1	Svrha i sadržaj	4
1.2	Proizvođač	4
1.3	Čuvanje uputstva za upotrebu	4
1.4	Simboli	4
1.5	Pojedinačna oprema za zaštitu	5
1.6	Rečnik upotrebene terminologije	5
1.7	Zahtevi za pomoć.....	6
1.8	Odlaganje.....	6
1.9	Obeležavanje	6
2	BEZBEDNOST	6
2.1	Opšta upozorenja.....	6
2.2	Specifična upozorenja	7
3	OPIS PROIZVODA	8
3.1	Namena i karakteristike	8
3.2	Podaci o obeležavanju	9
3.3	Tehničke specifikacije	9
3.3.1	Karakteristike	9
3.3.2	Tehnički podaci.....	10
3.4	Referentni standardi.....	11
3.5	Uslovi okoline za skladištenje i transport	11
3.6	Uslovi okoline za rad.....	11
4	UPUTSTVO ZA UPOTREBU	11
4.1	Transport i skladištenje	11
4.2	Priprema	11
5	KORIŠĆENJE	12
5.1	Opšti pregled i glavne komponente	12
5.2	Montaža	13
5.2.1	Postavljanje rama za krevet.....	13
5.2.2	Sklapanje rama za krevet i podešavanje visine	14
5.2.3	Sklapanje i pozicioniranje ploča.....	16
5.3	Podešavanje uzglavlja i uznožja	18
5.4	Upotreba točkova i kočnica (opciono).....	19
5.5	Ogradice za krevet (nisu uključene).....	19

6	DODACI	20
7	ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE	23
7.1	Generalno čišćenje	23
7.1.1	Bezbednosna uputstva	23
7.1.2	Instrukcije za čišćenje i dezinfekciju	24
7.2	Održavanje.....	25
7.2.1	Rutinsko održavanje	25
7.2.2	Periodični remont.....	25
7.2.3	Vanredno održavanje.....	26
8	REŠAVANJE PROBLEMA.....	26
9	GARANCIJA.....	26

Informacije sadržane u ovom dokumentu mogu se promeniti bez prethodne najave. Antano Group S.r.l. neprestano radi na poboljšanju svih vrsta i modela prodatih proizvoda, pa računamo na vaše razumevanje ukoliko pridržavamo pravo da u bilo kom trenutku izvršimo promene u pogledu oblika, opreme, podešavanja i tehnike, uz poštovanje onoga što je ovde dogovoreno.

1 OPŠTE INFORMACIJE

1.1 Svrha i sadržaj

Ovo uputstvo za upotrebu odnosi se na krevet podesive visine i pruža sve potrebne informacije kako bi korisnik i pomoćnik mogli da koriste proizvod (klasa I). Sadrži informacije o tehničkom aspektu, montaži, radu, funkcionisanju i održavanju.

1.2 Proizvođač

Antano Group s.r.l. via delle Industrie, 10 06034 Foligno (PG) P. IVA 02934570546
tel. 0039 0742 381269, fax 0039 0742 386574, web www.antanogroup.com, e-mail info@antanogroup.com

1.3 Čuvanje uputstva za upotrebu

Ovo uputstvo za upotrebu mora se čuvati tokom celog trajanja upotrebe proizvoda, po mogućnosti u posebnoj posudi i pre svega zaštićeno od bilo kog elementa ili materije koji mogu ugroziti njegovu savršenu čitljivost.

1.4 Simboli

Sledeći piktogrami mogu biti prisutni na krevetu ili u ovom uputstvu.

Piktogram

Značenje



Generalno i/ili specifično upozorenje



Konsultuj uputstvo za upotrebu



Proizvod usklađen sa zahtevima Direktive 93/42/EEC i sa izmenama i dopunama



Važna informacija



Operacije koje mora izvoditi kvalifikovano osoblje ili ovlašćeni servis



Operacije koje moraju da izvedu dve osobe



Upotreba zaštitnih rukavica



Upotreba zaštitnih naočara



Upotreba zaštitne obuće



Uklonjive bočne stranice

 = 135 Kg  = 170 Kg

Maksimalno opterećenje (maksimalna težina pacijenta / sigurno osiguranje tereta)



Indikacije za zamenu duška

1.5 Pojedinačna oprema za zaštitu

Za operacije održavanja potrebno je striktno pridržavati se opštih pravila sprečavanja nezgoda, zbog toga će biti važno koristiti pojedinačnu opremu za zaštitu potrebnu za svaku pojedinačnu operaciju.

Pojedinačna oprema za zaštitu koja može biti potrebna za različite operacije prikazana je u nastavku.



Obaveza zaštitnih ili izolacionih rukavica



Obaveza zaštitnih naočara



Upotreba zaštitne obuće

Odeća onoga ko rukuje ili održava proizvod takođe mora biti u skladu sa bezbednosnim zahtevima.

1.6 Rečnik upotrebljene terminologije

Predmet	Definicija
PROIZVOĐAČ	Fizičko ili pravno lice odgovorno za projektovanje, izgradnju, pakovanje ili arhitekturu i stavljanje proizvoda na tržište
KORISNIK	Lice koje koristi proizvod
POMOĆNIK	Osoba namenjena da pomogne korisniku tokom upotrebe proizvoda
SERVIS ILI OVLAŠĆENO OSOBLJE	Lica ili subjekti odgovorni proizvođaču koji instaliraju, montiraju, održavaju ili popravljaju proizvod
NAMENA	Upotreba proizvoda, procesa ili usluge u skladu sa uputstvima i specifikacijama koje isporučuje proizvođač. Ne sme se mešati sa normalnom upotrebom. Oboje uključuju koncept upotrebe na način koji je predvideo proizvođač, ali namenjena upotreba fokusira se na medicinske aspekte, dok uobičajena upotreba obuhvata ne samo medicinski aspekt, već i održavanje, servis, transport itd.
NORMALNA UPOTREBA	Rad, uključujući periodične provere i prilagođavanja korisnika
NEPRAVILNA UPOTREBA	Razumno predvidive greške u upotrebi koje mogu da izazovu opasnost za korisnika ako proizvod koriste van uobičajene upotrebe
OPCIJE	Dodatni deo namenjen za upotrebu, zajedno sa proizvodom, u svrhu ostvarivanja namene, prilagođavanja za posebnu upotrebu, poboljšanja njegove performanse ili omogućavanje integrisanja njegovih funkcija sa funkcijama drugog proizvoda
RIZIK	Verovatnoća da se dogodi šteta
ŠTETA	Fizička povreda ili oštećenje zdravlja ljudi, životinja, imovine i / ili životne sredine
OPASNOST	Potencijalni izvor štete

REDOVNO ODRŽAVANJE	Periodične operacije za verifikaciju ispravnog rada (primer: čišćenje) upućene korisniku, pomoćniku ili proizvođaču
VANREDNO ODRŽAVANJE	Operacije neophodne za sprečavanje ili uklanjanje kvarova koji mogu ugroziti rad proizvoda. Ove operacije su usmerene na tehničku pomoć ili ovlašćeno osoblje proizvođača

1.7 Zahtevi za pomoć

Za sve informacije u vezi sa uputstvima, upotrebom, održavanjem, ugradnjom ili vraćanjem kontaktirajte Antano Group s.r.l. Služba za pomoć kupcima tel. 0039 0742 381269, faks 0039 0742 386574, e-mail info@antanogroup.com ili kontaktirajte svog lokalnog ovlašćenog prodavca. Da biste olakšali pomoć, uvek navedite serijski broj ili broj partije prikazan na nalepnici koja je nalepljena na uređaj.

1.8 Odlaganje

Kada više nisu upotrebljivi, ako nisu kontaminirani određenim agensima, proizvodi se mogu odložiti kao uobičajeni čvrsti gradski otpad, u suprotnom se pridržavajte važećih propisa o odlaganju.

1.9 Obeležavanje

Svaki uređaj je opremljen nalepnicama, postavljenim na uređaju, koje pored CE oznake nose i identifikacione podatke proizvođača i proizvoda (videti odlomak „Podaci o označavanju“). Ove nalepnice nikada ne smeju biti uklonjene ili pokrivene.

2 BEZBEDNOST



2.1 Opšta upozorenja

- Pre izvođenja bilo kakvih operacija sa proizvodom i na njemu (poput obuke, instalacije, upotrebe), korisnik i pomoćnik moraju pažljivo pročitati uputstva sadržana u ovom dokumentu, sa posebnom pažnjom na odgovarajuće mere predostrožnosti i metode za ugradnju i rad kako bi se smanjio rizik od povreda ili oštećenja ljudi i / ili imovine.
- Ako se prilikom isporuke primeti bilo kakva šteta usled transporta, nemojte koristiti krevet; kontaktirajte tehničku podršku kako bi krevet mogao da se pregleda i servisira ako je potrebno.
- Ako postoje uputstva za upotrebu i održavanje koja se odnose na proizvod koji nije primljen, neophodno je odmah kontaktirati proizvođača ili vašeg ovlašćenog lokalnog prodavca pre upotrebe proizvoda.
- Ako sumnjate u ispravno tumačenje uputstava, obratite se kompaniji Antano Group s.r.l. ili njegovom ovlašćenom predstavniku da dobijete potrebna objašnjenja.
- Pre svake upotrebe uvek proverite integritet proizvoda. Ako postoje bilo kakve anomalije ili oštećenja koja bi mogla ugroziti rad i bezbednost proizvoda, korisnika i pratećeg osoblja, neophodno je odmah prestati sa upotrebom i kontaktirati proizvođača ili njegove ovlašćene predstavnike.
- Izvršite potrebno održavanje.
- Rukovati pažljivo.
- Zabranjena je upotreba proizvoda u bilo koje druge svrhe osim opisanih u ovom uputstvu.
- Ne koristite proizvod ako ste pod uticajem alkohola ili droge.
- Nemojte proizvoljno menjati ili modifikovati proizvod; svaka promena može prouzrokovati nepredvidljiv rad i naštetiti korisniku, poslužitelju ili drugim osobama.

- Proizvod se ne sme mešati (modifikacije, popravke, dogradnje, popravke), u suprotnom nećemo biti odgovorni za neispravan rad i za štetu nastalu zbog samog proizvoda; štaviše, EC sertifikat i garancija proizvoda prestaju da važe.
- Ne držite proizvod pod drugim više ili manje teškim materijalima koji mogu oštetiti njegovu strukturu.
- Skladištite proizvode u uslovima navedenim u paragrafu. „Uslovi okoline za skladištenje, transport i upotrebu“, dalje od direktne sunčeve svetlosti.
- Držati van domašaja dece.
- Proizvod držite na bezbednoj udaljenosti od izvora toplote, izvora sagorevanja, zapaljivih sredstava i / ili hemijskih supstanci / sredstava koji mogu promeniti njegove funkcionalne i bezbednosne karakteristike.
- Postavite i prilagodite proizvod tako da ne ometa rad spasilaca i upotrebu opreme za spasavanje.
- Distributer ili krajnji korisnik preuzima svu odgovornost u vezi sa nepridržavanjem indikacija i upozorenja sadržanih u ovom uputstvu sa posledičnom obavezom držanja Antano Group s.r.l. bezopasno i / ili oslobađanje kompanije od bilo kakve odgovornosti u vezi sa bilo kojim štetnim efektom.



2.2 *Specifična upozorenja*

- Koristite samo Antano Group S.r.l. originalne ili odobrene komponente / rezervni delovi i / ili dodatke za obavljanje bilo koje radnje bez izazivanja promena i modifikacija proizvoda; u suprotnom ćemo odbiti svaku odgovornost za netačan rad i za bilo kakvu štetu koju proizvod uzrokuje na ljudima i / ili imovini, poništavajući garanciju i poništavajući usaglašenost sa Direktivama 93/42 / EEC-Medicinski uređaji.
- Pridržavajte se ovde navedenih specifikacija.
- Korisnik i pomoćnik moraju biti upoznati sa karakteristikama proizvoda pre upotrebe.
- Operacije sklapanja i podešavanja sme da obavlja samo ovlašćeno osoblje u skladu sa uputstvima.
- Uvek proverite da li delovi proizvoda nisu upotrebljeni ili oštećeni pre upotrebe i po potrebi prijavite to ovlašćenom prodavcu / preprodavcu proizvoda.
- Pre svake upotrebe uklonite svu prašinu, ulje, tečne materije i nečistoće uopšte.
- Pomoć je namenjena za upotrebu u stambenim naseljima ili slično, ali u zatvorenom.
- Da bi se sprečio rizik od uklještenja / gušenja između osnove kreveta, uzglavlja / uznožja i bočnih ograda.
- Krevet se ne sme koristiti za pacijente mlađe od 12 godina ili za pacijente ekvivalentne ili manje telesne veličine.
 - **Ako su ugrađene bočne ograde, krevet ne smeju koristiti osobe težine manje od 45 kilograma ili manje od 150 cm**
 - **Krevet ne smeju da koriste nemirni ljudi, ljudi sa grčevima ili zbunjeni. Navedeno se gubi ako je izvršena i prihvaćena profesionalna procena rizika**
- **Ako su instalirane bočne ograde i krevet koriste osobe tanke građe, izvršite neophodne provere kako biste izbegli pojavu rizika od klizanja**
- **Da biste izbegli rizik od povrede od pada, podignite krevet sa zemlje u najniži položaj kada pacijent nije pod nadzorom.**
- **Obratite pažnju da ne opterećujete i ne drobite kablove ili uređaje potrebne pacijentu.**
- **Pre upotrebe pokretnih delova kreveta, uverite se da njihovo kretanje neće oštetiti nijedan uređaj kao što su oksimetri, cevi, kablovi, kateteri ili bilo šta drugo.**

- Pre rukovanja pokretnim delovima (odeljak glave ili nogu), proverite da li je pacijent u ispravnom položaju sa svim udovima na dušku. Obratite pažnju na rizik od uklještenja / lomljenja prstiju.
- Krevet se ne sme koristiti za prevoz pacijenta; točkovi, ako postoje, olakšavaju pomeranje kreveta u svrhu dekontaminacije, terapije itd., i uvek moraju biti zaključana u svako drugo vreme. Pazite da ne drobite kablove i dodatke.
- Tokom faza uspona ili spuštanja iz kreveta potpuno smanjite pokretni deo nogu dovodeći ga u vodoravan položaj.
- Uverite se da u blizini kreveta nema alata koji mogu ometati pokrete.
- Držite krevet dalje od direktnih izvora toplote (kamin, šporet, radijatori, sunčeve svetlosti itd.)
- Krevet i sve njegove komponente, ako se operu, moraju se ostaviti da se potpuno osuše pre nego što ih odložite ili ponovo upotrebite.

3 OPIS PROIZVODA

3.1 Namena i karakteristike

Euclide i Euclide 4S su kreveti razvijeni za kućnu negu i ustanove za dugotrajnu negu.

Kreveti imaju različite sekcije (2 za model Euclide i 4 za model Euclide 4S) koji omogućavaju pacijentu da zauzme najudobniji mogući položaj, bilo da leži ili sedi. Ergonomska upotreba asistenta je zagarantovana.

Kreveti su dizajnirani da se koriste u:

- *Ambijent primene 3: Dugoročna pomoć u medicinskoj infrastrukturi pod medicinskim nadzorom (kada je to potrebno) i gde se elektromedicinska oprema može koristiti za olakšavanje održavanja ili poboljšanja stanja pacijenta*
- *Ambijent primene 4: Pomoć koja se pruža u domaćem okruženju gde se elektromedicinska oprema koristi za ublažavanje povrede, invaliditeta ili bolesti*

Uređaj se mora koristiti samo kao krevet.

Kreveti nisu pogodni za pacijente mlađe od 12 godina.

Svaka druga upotreba koja se razlikuje od one koja je ovde navedena može prouzrokovati opasnost.

Euclide i Euclide 4S su kreveti podesive visine. U stvari, uzglavlje i uznožje imaju mnoštvo proreza koji vam omogućavaju da povežete okvir kreveta na različite visine.

Paneli uzglavlja i uznožja mogu se ugraditi u dva položaja (visok i nizak) u skladu sa položajem okvira kreveta.

Euclide je opremljen samo jednim podesivim odeljkom pomoću kurble (glave). Euclide 4S je takođe opremljen još jednim podesivim odeljkom (nogama), koji se takođe podešava pomoću kurble.

Krevet je opremljen konstrukcijom izrađenom u potpunosti od čelika. Ploče uzglavlja i uznožja su od polipropilena, termoformirane kako bi se smanjila težina i povećalo rukovanje tokom pozicioniranja i kretanja.

Predmet se može koristiti isključivo zajedno sa Antano Group s.r.l. proizvodima koji se nalaze na listi kompatibilnih opcija. Antano Group s.r.l mora prethodno ispitati upotrebu drugih proizvoda. Upotreba nekompatibilnih proizvoda može biti opasna.

3.2 Podaci o obeležavanju



ANTANO Group	Serial number	SN
	Model	REF
	Production year	
	Weight	
Antano Group s.r.l. Via delle Industrie, 10 Z.I. Sant'Eraclio 06034 - Foligno (PG) ITALY T. +39(0)742 381269 F. +39(0)742 386574		



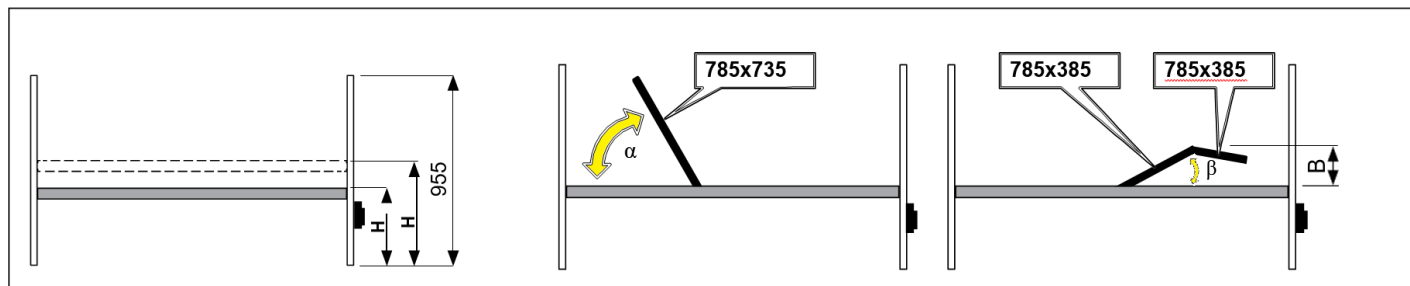
3.3 Tehničke specifikacije

3.3.1 Karakteristike

- Žičani ram kreveta sa eksternom metalnom strukturom koja se sastoji od čeličnih cevi sa trougaonim presekom, koja ima dimenzije (40x20x1.5 mm) i ojačana je makazama.
- Ram sa mobilnim delovima napravljen je od čeličnih cevi sa trougaonim presekom koji ima dimenzije (30x15x1.5 mm) i ojačana su makazama.
- Kruti žičani ram je napravljen od čeličnih šipkica prečnika \varnothing 4 mm koje su zavarene, sa pravougaonim sekcijama 100x50 kvadratnih mm, koje su zavarene na metalni ram
- Prednja sekcija kreveta može da se podešava pod uglom uz pomoć kurble.
- Fiksna pelvična sekcija kreveta u poprečnom preseku cevi, ima dimenzije 30x15x1.5 mm
- Sekcija za noge može da se podešava pod uglom uz pomoć sklopive kurble (samo za modele Euclide 4S).
- Sekcija za stopala može konstantno da se podešava zajedno sa sekcijom za noge (samo za modele Euclide 4S).
- Naslon za leđa koji može da se skine napravljen je od čeličnih cevi koje su u preseku \varnothing 30x1.5 mm, i poseduje u sklopu 10 mm debelu ploču od melamina koja može da se skine
- Lako sastavljanje bez alata.
- Isporučuje se sa elektromotornim kompletom na zahtev.
- Isporučuje se sa stalakom za infuziju i trapezom na zahtev.
- Noge kreveta poseduju plastične podloške (standardna verzija) ili dva ili četiri točka sa kočnicama prečnika u zavisnosti od verzije kreveta, na zahtev.

3.3.2 Tehnički podaci

		EUCLIDE	EUCLIDE 4S
Težina (kg)	Sa točkovima	31.0	41.2
	Bez točkova	33.4	43.6
Nosivost (težina pacijenta) (kg)		135	135
Maksimalna nosivost (pacijent + dušek + dodaci) (kg)		170	170
Ukupne dimenzije (uključujući sklopljene kurble) (mm)	Sa točkovima	900 x 2095 x 955	900 x 2095 x 955
	Bez točkova	930 x 2175 x 940	930 x 2175 x 940
Visina kreveta od poda do okvira H (min/max) (mm)	Sa točkovima	320 / 500	320 / 500
	Bez točkova	305 / 485	305 / 485
Broj mogućih visina okvira kreveta		4	4
Povećanje u svakoj poziciji (mm)		60	60
Visina uzglavlja/uznožja (mm)		895 x 1990	895 x 1990
Dimenzije okvira kreveta (mm)		735-1105	735-283-385-385
Nagib pokretnog dela glave α (max) (°)		0 - 60	0 - 60
Nagib pokretnog dela nogu β (max) (°)		-	0 - 34
Visina odeljka noga / stopalo B (max) (mm)		-	220
Dimenzije pakovanja (mm)		2160 x 960 x 100	2160 x 960 x 100
Težina pakovanja (kg)	Sa točkovima	34.0	45.2
	Bez točkova	36.4	47.6
Težina duška (max) (kg)		20	20
Težina dodataka (max) (kg)		15	15
Nivo buke (dB (A))		< 45	< 45

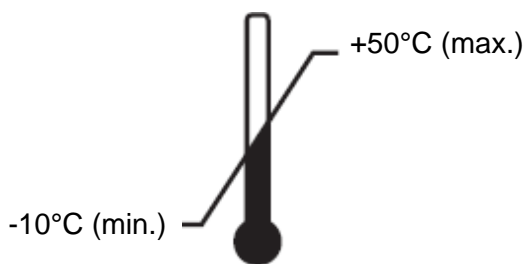


3.4 Referentni standardi

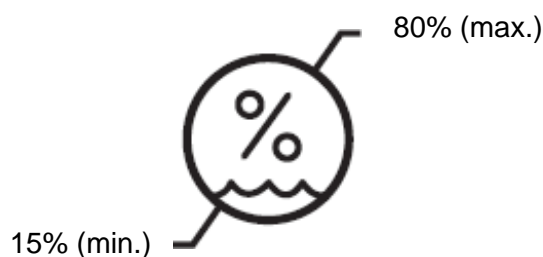
Reference	Naziv dokumenta
MDD 93/42/EEC	Evropska direktiva za medicinska sredstva
Lgs. Decree No. 46 of 24/02/1997	Primena direktive 93/42/EEC na medicinska sredstva
MDD 2007/47/EC	Ovim se menjaju Direktiva 90/385 / EEZ u vezi sa aktivnim medicinskim uređajima za implantaciju, Direktiva 93/42 / EEZ o medicinskim uređajima i Direktiva 98/8 / EZ za stavljanje biocida u promet
Lgs. Decree No. 37 of 25/01/2010	Primena direktive 2007/47/EC
UNI EN ISO 14971	Medicinska sredstva - Primena upravljanja rizikom na medicinska sredstva
UNI CEI EN 1041	Informacije koje proizvođač isporučuje sa medicinskim uređajima
UNI CEI EN 60601-2-52:2016	Medicinska električna oprema; Deo 2-52: Posebni zahtevi za osnovnu sigurnost i bitne performanse medicinskih kreveta

3.5 Uslovi okoline za skladištenje i transport

Temperatura okoline

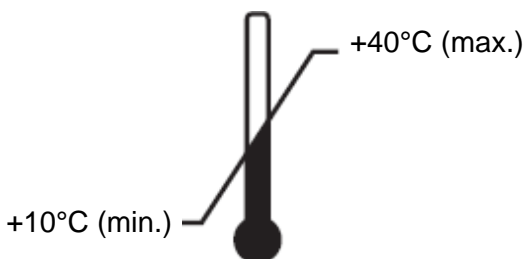


Relativna vlažnost

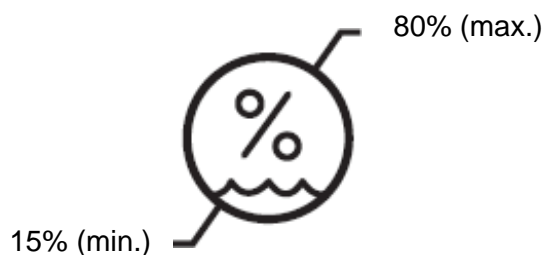


3.6 Uslovi okoline za rad

Temperatura okoline



Relativna vlažnosti



4 UPUTSTVO ZA UPOTREBU

4.1 Transport i skladištenje

Pre transporta proizvoda, uverite se da je pravilno zapakovan i da ste se uverili da ne postoji rizik od udara ili pada tokom transporta. Originalnu ambalažu čuvajte za budući transport i skladištenje. Oštećenja proizvoda nastala tokom transporta i rukovanja nisu pokrivena garancijom; popravke ili zamene oštećenih delova naplaćuju se od kupca.

4.2 Priprema

Po prijemu proizvoda:

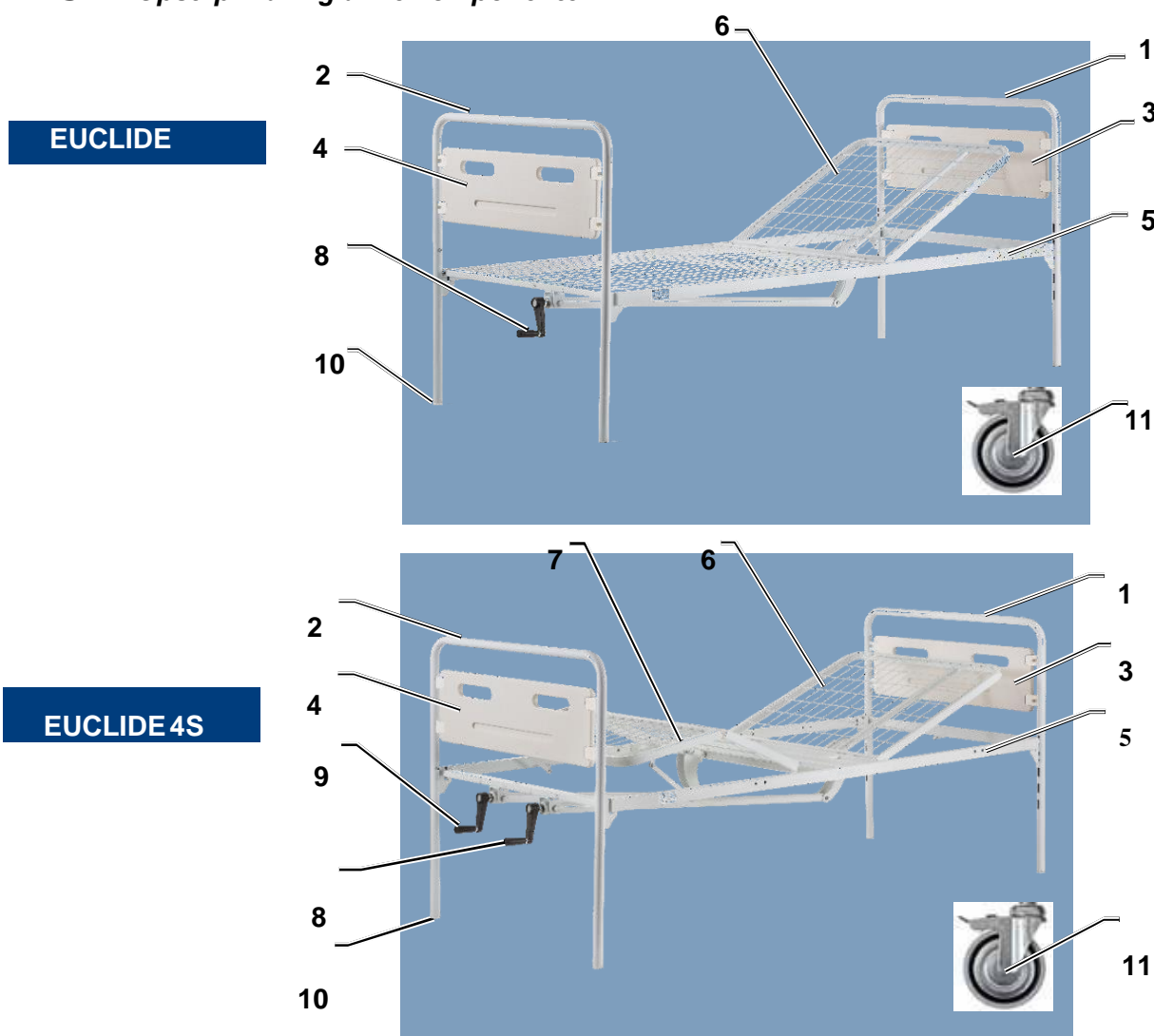
- Uklonite ambalažu i rasporedite materijal tako da bude vidljiv
- Proverite da li paket sadrži sve delove, ako ne, kontaktirajte Antano Group s.r.l. ili ovlašćenog lokalnog prodavca odmah
- Proverite proizvod svaki put kada se pušta u rad radi provere anomalija rada i / ili oštećenja usled transporta i / ili skladištenja. Naročito proverite:
 - Opšte funkcionisanje i status proizvoda
 - Čistoću proizvoda

Nakon provere da li je sve uredno, proizvod se može smatrati spremnim za upotrebu; u suprotnom potrebno je proizvod odmah ukloniti iz upotrebe i kontaktirati ovlašćeni servis.

5 UPOTREBA

Da bi se osigurala normalna upotreba proizvoda i sigurnost korisnika i / ili pomoć, preporučuje se rad u skladu sa sledećim smernicama:



5.1 Opšti prikaz i glavne komponente



1. Uzglavlje
2. Uznožje
3. Ploča uzglavlja
4. Ploča podnožja
5. Ram kreveta
6. Pokretna sekcija za glavu

7. Pokretna sekcija za noge
8. Kurbla za sekciju glave
9. Kurbla za sekciju nogu
10. Plastični podlošci
11. Točkovi sa kočnicom sa direktnim zaključavanjem (opciono)

 Ove operacije mora izvoditi kvalifikovano osoblje ili servisni centar.

  UPOZORENJE: Rizik od povrede ili priklještenja prstiju. Tokom montaže ili rastavljanja, držite prste dalje od pokretnih delova.

 Uređaj se isporučuje rastavljen

5.2.1 Postavljanje rama za krevet

Uklonite sve delove iz pakovanja i postavite okvir kreveta na pomenuto pakovanje kako bi se izbegle ogrebotine.

Izvadite iglu za zaključavanje i iglu za razdvajanje iz pakovanja.

Razdvojite dva metalna peraja.

Uparite rupe na šipci sa rupama na perajima.



Ubacite iglu.

Ako se rupa na šipki ne podudara sa rupama na perajima, koristite ručicu da pomerite rupe malo napred ili nazad.



Umetnite iglu za razdvajanje da blokirate iglu za zaključavanje.

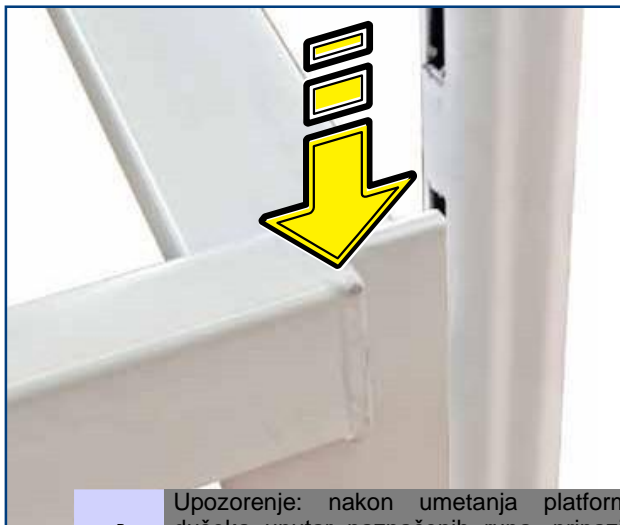
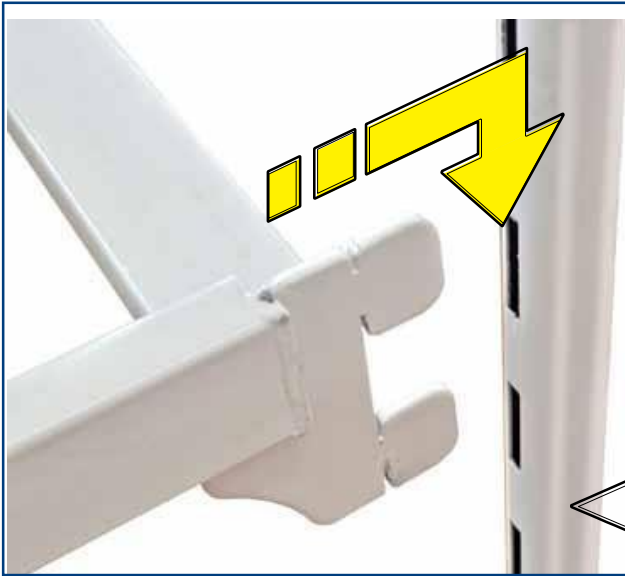


5.2.2 Sklapanje rama za krevet i podešavanje visine

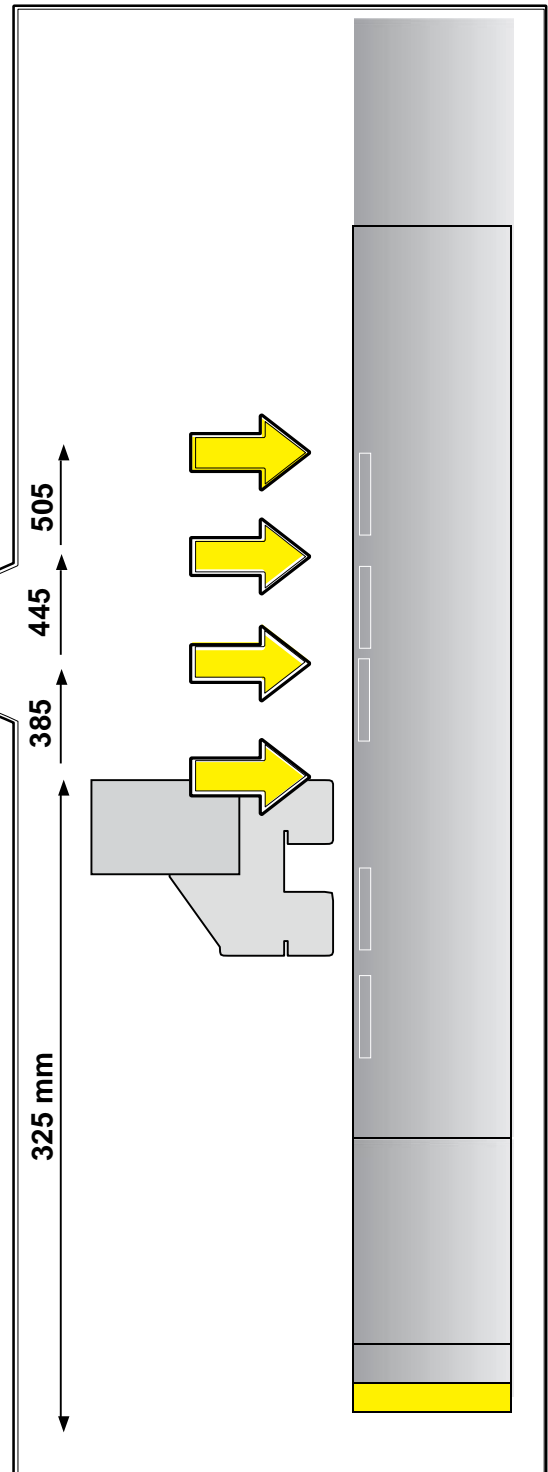
Okrenite okvir kreveta da biste omogućili da se spoji sa ostalim delovima kreveta.



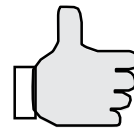
Ram kreveta može da se podesi u 4 različite visine. Vodite računa da svaku ivicu podesite na istu visinu.



Upozorenje: nakon umetanja platforme duška unutar naznačenih rupa, pripazite da gurnite platformu duška nadole da biste je čvrsto zakačili



UPOZORENJE: Vodite računa da su svi delovi povezani na istoj visini sa nogama kreveta pre korišćenja. Neravnomerne visine mogu izazvati nestabilnost tokom korišćenja kreveta.



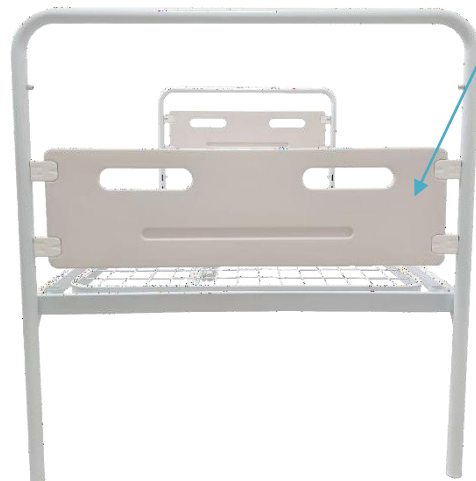
5.2.3 Sklapanje i pozicioniranje ploča

Uzglavlje i uznožje se mogu sastaviti u dva položaja (visok i nizak), prema položaju visine okvira kreveta.

Visoka pozicija



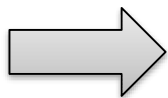
Niska pozicija



Izdvajanje ploče



Uklonite ploču iz umetka pomerajući ga na gore



Postavite u visini umetka i izvucite

Ubacivanje ploče



Postavite ploču u visini umetaka i pritisnite na dole

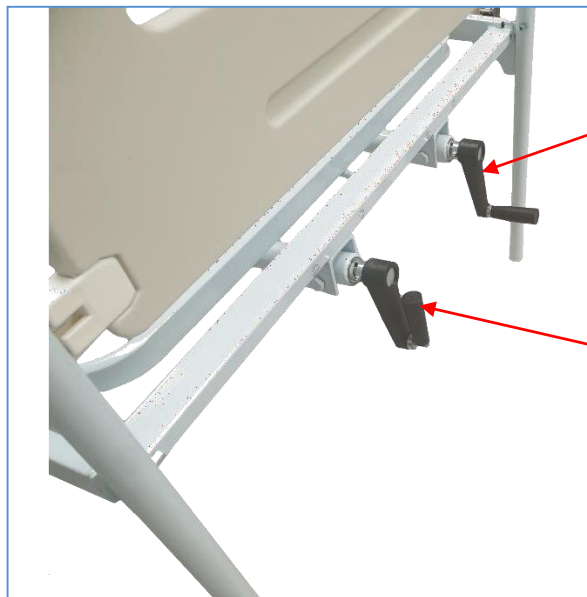
5.3 Podešavanje uzglavlja i uznožja



UPOZORENJE: ZAUSTAVITE odmah kretanje ukoliko operacija izlaže pacijenta opasnosti.

Da biste podesili sekcije glave i nogu, okrenite odgovarajuće kurble (modeli Euclide su opremljeni samo kurbлом za regulaciju sekcije glave).

Kurble su sklopive kako bi se izbegla opasnost od spoticanja i smanjile spoljne dimenzije.



Pokretna kurbla za regulaciju sekcije glave (otvorena)

Pokretna kurbla za regulaciju sekcije nogu (zatvorena)

Da biste podigli sekciju za glavu i noge, okrenite kurble u smeru kretanja kazaljke na satu, a za spuštanje okrenite ih u smeru suprotnom od kazaljke na satu.



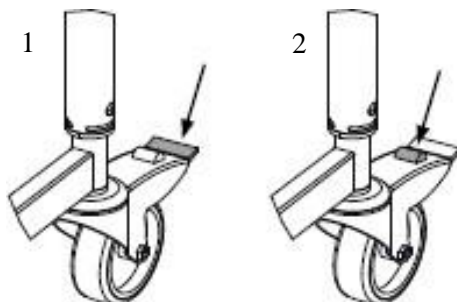
5.4 Upotreba točkova i kočnica (opciono)



UPOZORENJE: Osigurajte da su točkovi zakočeni pre upotrebe.

4 točka su opciona i kompletirana su kočnicom sa usmerenom blokadom (videti poglavlje „OPCIONO“), prečnika 125 mm. Operacije na kočnicama izvodite samo nogama.

Krevet nije predviđen za prevoz pacijenata, točkovi su dizajnirani da omoguće operacije čišćenja i za terapiju pacijenata, u bilo koje drugo vreme, dva od njih (jedan na bočnoj strani glave i jedan na bočnoj strani nogu) moraju uvek biti zakočeni, posebno ako pacijent ustaje ili kreće s kreveta. Tokom operacija kretanja, pazite da ne pritiskate kablove ili razne dodatke.



3. Da biste aktivirali zadnju kočnicu, pritisnite ručicu za zaključavanje nogom
4. Da otključate kočnicu, pritisnite ručicu za otpuštanje nogom.



WARNING! Entrapment risk:

Ne koristite kočnice rukama.



Ponekad točkovi mogu ostaviti tragove na podu, ako je potrebno, zaštititi podne površine.

5.5 Ogradice za krevet (nisu uključene)

Krevet se isporučuje bez ogradica.


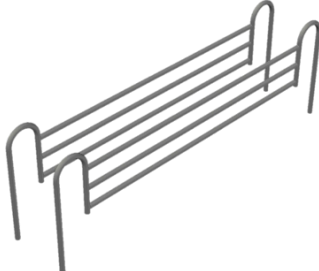



Za kompatibilnost ogradica i operacije sklapanja pogledajte odgovarajuća uputstva.

	UPOZORENJE! Opasnost od uklještenja i gušenja: Između osnove kreveta i bočnih stranica su uzglavlje/uznožje Uvek dobro proverite da li su ogradice pravilno postavljene.
	UPOZORENJE! Opasnost od uklještenja i gušenja: Kada su ogradice postavljene, pobrinite se da:: <ul style="list-style-type: none">• Rastojanje između uzglavlja i vertikalnog kraja ogradice je manje od 6 cm• Rastojanje između podnožja i vertikalnog kraja ogradice je manje od 6 cm ili veće od 32 cm.• Rastojanje između osnove kreveta i donjeg dela ogradica je manje od 12 cm• Rastojanje između ose ogradica je manje od 12 cm• Rastojanje između gornje površine dušeka i gornjeg dela ogradica veće je od 22 cm
	UPOZORENJE! Rizik od priklještenja prstiju tokom montaže i korišćenja ogradica
	UPOZORENJE! Rizik od ispadanja ogradica Uverite se da je sistem za fiksiranje pravilno izveden.

6 DODACI

Krevet se može koristiti isključivo zajedno sa proizvodima Antano Group uključenim u listu kompatibilnih dodataka.

Korišćenje kreveta u kombinaciji sa drugim proizvodima može pacijenta i pomoćnika izložiti rizicima koji nisu procenjeni, zato proizvođač prethodno mora da utvrdi pogodnost ovih uređaja.

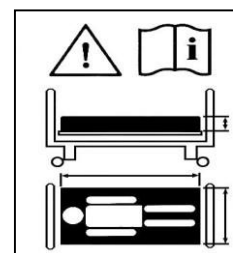
Artikal	Opis	
M 012	Sklopiva aluminijumska ogradica	
M 012	Univerzalna čelična ogradica	
M 013	Trapez za krevet	
M 014 U	Univerzalni trapez za krevet	
M 014 T	Trapez za krevet sa postoljem	

M 015	Ograda za krevet (kolevka)	
M 016	Naslon za leđa	
FKITC4	Četiri točka u kompletu sa kočnicom sa usmerenom blokadom Ø 125 mm	
PS_M012	Bočni branik	
FO-AG-C	Postava od pamuka	
FO-AG-I	Vatrootporna postava	
FO-AG-IGIT	Vodootporna, vatrootporna i vazdušnopropusna postava	
CU-43	Kvadratni ortopedski jastuk (43x43x7cm)	

CU-48	Kvadratni ortopedski jastuk (48x48x7cm)	
AG03	Dušek izrađen od pene sa bočnim zaštitnim pločama Težina: 8,5 kg Maksimalna nosivost: 120 kg	
AG06	Dušek od poliuretanske pene sa ovalnim uzorkom. Težina: 6,5 kg Maksimalna nosivost: 120 kg	
AG19	Dušek od silikonskih šupljih vlakana Težina: 6 kg Maksimalna nosivost: 120 kg	
AG19-E	Dušek od silikonskih šupljih vlakana sa uklonjivim delovima Težina: 7 kg Maksimalna nosivost: 120 kg	

Da bi se izbegao rizik od uklještenja, u nastavku su prikazane dimenzije kompatibilnih dušeka:

	Dimenzije kompatibilnih dušeka (centimetri)	
	Minimum	Maximum
Dužina	190	195
Širina (*)	/	/
Visina (*)	/	/



(*)Da biste identifikovali dimenzije kompatibilnih dušeka, u slučaju da je krevet opremljen opcionim ogradicama za krevet, pogledajte odlomak „Ogradice za krevet“.



UPOZORENJE: Proizvođač odbija svaku odgovornost u slučaju neprikladne upotrebe koja se razlikuje od gore navedene i u skladu sa UNI CEI EN 60601-2-52

7 ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



UPOZORENJE: Koristite opremu za zaštitu prilikom izvođenja ovih operacija.



UPOZORENJE!

Rizik od povrede

- Pre sklapanja, rasklapanja, čišćenja i održavanja, proverite da li su sve podesive funkcije blokirane
- Posebno obratite pažnju prilikom operacija čišćenja pokretnih mehanizama kako biste izbegli priklještenje



UPOZORENJE!

Defektan krevet može da bude opasan

- Defektan krevet mora da bude proveren i odmah popravljen
- Ne koristite krevet ako popravka nije moguća



UPOZORENJE

Risk of damage to the device due to incorrect use of detergents or cleaning procedure

- Krevet se ne može prati u automatskim sistemima pranja
- Krevet se ne može prati prskanjem, mlazom ili parom
- Izaberite odgovarajuće deterdžente / dezinfekciona sredstva i njihovu koncentraciju prema informacijama datim u ovom uputstvu
- Nikada ne koristite germicide za dezinfekciju ako deluju direktno na krevet
- Pridržavajte se ovih uputstava i doziranja koje je propisao proizvođač deterdženta
- Nepoštovanje preporučenih postupaka može prouzrokovati oštećenje ili deformaciju kreveta

7.1 Generalno čišćenje

Održavanje proizvoda čistim i u besprekornom stanju je od suštinskog značaja za smanjenje rizika po ljude i / ili imovinu. Svakodnevno uklanjajte ostatke hrane, dlake i bilo šta drugo, poput prašine i tečnosti. Na ovaj način, bilo koji materijal može se lakše ukloniti, takođe izbegavajući:

- korozivna sredstava / supstance koje imaju mogućnost oštećenja proizvoda
- materijal od zapinjanja i lepljenja na uređaju

Tokom svih inspekcijskih i sanitarnih operacija, operater mora nositi odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu (LZO) kao što su rukavice, zaštitne naočare itd.

7.1.1 Bezbednosna uputstva

Priprema za čišćenje

- ✓ Postavite krevet tamo gde će se izvoditi postupak čišćenja i pritisnite kočnice (ako su opremljene točkovima)
- ✓ Stavite sekcije glave i stopala u visoke položaje kako biste omogućili operacije čišćenja
- ✓ Blokirajte sve funkcije podešavanja da biste sprečili nenamerno kretanje i povrede tokom čišćenja
- ✓ Proverite da li su svi konektori pravilno fiksirani (mobilni mehanizam, upravljački uređaji, pokretači)

Saveti za čišćenje

- ✓ Koristite samo sredstva za čišćenje namenjena za čišćenje medicinskih uređaja
- ✓ Razblažite deterdžente prema uputstvima proizvođača
- ✓ Nikada ne koristite jake kiseline ili baze. Optimalni opseg pH je 6-8
- ✓ Nikada ne upotrebljavajte abrazivni prah, čeličnu vunu ili druge materijale i deterdžente koji mogu oštetiti površinu kreveta
- ✓ Nikada ne upotrebljavajte kiseline, baze ili deterdžente sa rastvaračima koji bi mogli uticati na strukturu i konzistenciju plastičnih delova (benzen, tulen, aceton itd.)

Procedura za čišćenje

- ✓ Očistite krevet vlažnom, dobro iscedenom krpom
- ✓ Sredstvo za čišćenje može se raspršiti na krevet ili na krpu
- ✓ Izvršite čišćenje i dezinfekciju u odgovarajuće vreme. Vreme čišćenja i dezinfekcije mora biti izabrano u skladu sa nivoom kontaminacije kreveta i načinima čišćenja (svakodnevno, kompletno, pre promene pacijenta)
- ✓ Nakon čišćenja i dezinfekcije, potpuno osušite krevet
- ✓ Nakon sušenja vratite dušek na okvir kreveta
- ✓ Nakon sušenja proverite funkcionalnost kreveta

7.1.2 Instrukcije za čišćenje i dezinfekciju

Dnevno čišćenje

Preporučuje se čišćenje svih delova kreveta koji dolaze u kontakt sa pacijentom ili osobljem (npr. bočne ograde, krajevi kreveta, kurble itd.).

Kompletno čišćenje/Pre prve upotrebe

Pre prve upotrebe preporučuje se potpuno čišćenje i dezinfikovanje kreveta, a zatim najmanje jednom u 4-8 nedelja.

Čišćenje pre promene pacijenta

Pri svakom prenosu na treću stranu ili pri svakom ponovnom korišćenju potrebno je izvršiti dezinfekciju kreveta. Preporučuje se potpuno čišćenje i dezinfekcija svih delova kreveta koji dolaze u kontakt sa pacijentom ili osobljem (pogledajte odlomak „svakodnevno čišćenje“) osim okvira kreveta, uzglavlja, uznožja, ploča, točkova (ako postoje) i dušeka. Dezinfekciju mora izvoditi specijalizovno osoblje. Za dodatne informacije obratite se ovlašćenom servisu.

Čišćenje prosutih tečnosti

Prolivene tečnosti treba eliminisati što je pre moguće. Neke tečnosti koje se koriste u zdravstvenom sektoru mogu izazvati trajne mrlje.

Čišćenje točkova

Povremeno očistite točkove. Uklonite sve pramenove i dlake.

Oštećenje dušeka

Dušeci se moraju periodično proveravati na ima li oštećenja ili rupa koji bi mogli ugroziti njihov integritet, otpornost na tečnosti ili otpornost na infekcije koje dolaze sa presvlake. Ako je dušek oštećen, obratite se proizvođaču dušeka.

Izbor deterdženta i dezificijensa

Uvek birajte deterdžent i razblaživanje konsultujući indikacije na proizvodima ili kontaktirajući proizvođača proizvoda kako biste koristili najprikladniji deterdžent prema vrsti površine koja se čisti.

7.2 Održavanje

7.2.1 Rutinsko održavanje

Osoba zadužena za obavljanje rutinskog održavanja kreveta mora ispunjavati sledeće uslove:

- Tehničko znanje o uređaju i ovde prikazanim operacijama periodičnog održavanja
- Poznavanje originalnih ili odobrenih materijala, pribora i komponenata/ rezervnih delova (ako je primenljivo) kako bi se izvršila bilo koja operacija bez izazivanja promena i modifikacija na uređaju

Tokom svih pregleda, održavanja i sanitarnih operacija, operater mora nositi odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu (LZO) kao što su rukavice, zaštitne naočare itd.

- **Dnevno:**
 - Opšta funkcionalnost uređaja, uverite se da sve ručne komponente rade ispravno
 - Stanje čistoće uređaja
- **Svaka 3 meseca:**
 - Integritet i ispravnost točkova (ako ih ima)
 - Pritegnite bolcne, šrafove, itd.
- **Svake godine:**
 - Vizuelni pregled radi provere oštećenja
 - Vizuelni pregled svih delova kreveta (deformacije plastičnih delova i habanje zavarenih spojeva)
 - Integritet sistema pokretnih sekcija
 - Proverite kočioni sistem bočnih stranica

Antano Group S.r.l. odriče se bilo kakve odgovornosti za kvarove ili za bilo kakvu štetu nanесenu osobama i / ili imovini koja je rezultat upotrebe uređaja koji nisu podvrgnuti rutinskom održavanju, poništavanja njihove garancije i neusklađenosti sa Direktivom 93/42 / EEC-Medicinski uređaji.

Osoba zadužena za rutinsko održavanje može identifikovati oštećene delove, ali aktivnosti zamene / popravke zahtevaju kontaktiranje proizvođača ili ovlašćenog centra. Koristite samo Antano Group S.r.l. originalne ili odobrene komponente / rezervni delove i / ili dodatke za obavljanje bilo koje radnje bez izazivanja promena i modifikacija uređaja; u suprotnom, odbacićemo svu odgovornost za ispravan rad ili za bilo kakvu štetu uzrokovanu samim uređajem, poništavajući garanciju i poništavajući usaglašenost sa Direktivom 93/42 / EEC-Medicinski uređaji.

7.2.2 Periodični remont

Planirani periodični remontu nisu potrebni na lokaciji proizvođača ili u ovlašćenim centrima proizvođača, ali moraju se izvršiti aktivnosti čišćenja i provere naznačene u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.

7.2.3 Vanredno održavanje

Vanredno održavanje može obaviti samo proizvođač ili servis koji je ovlašćen od strane proizvođača
Za intervencije koje nije izvršio proizvođač, već ovlašćeni servis, podsećamo vas da je potrebno zatražiti izveštaj o sprovedenoj aktivnosti. Ovo će omogućiti kompaniji Antano Group S.r.l. i korisniku da prati sve intervencije izvršene tokom vremena.

8 REŠAVANJE PROBLEMA

Stalna i dugotrajna upotreba uređaja može prouzrokovati neke probleme koje korisnik ili proizvođač mogu rešiti u zavisnosti od situacije.

Tabela sa najčešćim problemima, verovatnim uzrocima i rešenjima može se naći u nastavku.

GREŠKA	UZROK	REŠENJE
Krevet se teško pomera (ako su prisutni točkovi)	Točkovi su prljavi ili oštećeni	Očistite točkove uklanjanjem nečistoća i dlaka / niti Zamenite točkove
	Točkovi su zakočeni	Otkočite točkove
	Kočioni sistem je oštećen	Kontaktirajte ovlašćeni servis
	Drugi uzroci	
Sistem pokretnih delova ne može da radi	Neki predmet ometa kretanje	Uklonite taj predmet
	Drugi uzroci	Kontaktirajte ovlašćeni servis
Neaktivno okretanje kurbli	Drugi uzroci	Kontaktirajte ovlašćeni servis

9 GARANCIJA

Za proizvod je zakonski zagarantovano 24 meseca od datuma isporuke usled bilo kakvih nedostataka na proizvodu (italijanska zakonodavna uredba 24/2002 i Dir. 1999/44 / EC).

Tokom garantnog perioda, održavanje uređaja je zagarantovano na račun proizvođača u slučaju da se utvrdi postojanje proizvodne greške.

Troškove transporta i pakovanja potrebne za isporuku proizvoda pod garancijom snosi prodavac ili proizvođač.

Garancija ne pokriva delove koji su podložni habanju zbog njihove prirode i namenske upotrebe (npr. Točkovi itd.)

Garancija ne pokriva:

- Šteta usled neprilagođene upotrebe ili koja je različita od one koja je navedena u ovom uputstvu.
- Šteta usled nepravilne montaže koju je izvršio kupac.
- Šteta usled modifikacija koje vrši neovlašćeno osoblje, popravke ili neovlašćeno rukovanje uređajem.

Rezervni delovi su dostupni najmanje 5 godina.

Ako kupac otkrije bilo kakve probleme sa proizvodom, popunjavanjem posebnog obrasca za prijavljivanje kvarova, mora odmah da obavesti Antano Group S.r.l. ili ovlašćenog prodavca, pružajući detaljne informacije o otkrivenim nedostacima i navodeći podatke naznačene na nalepnici sa oznakama zalepljenoj na proizvod. Nakon dogovora sa Antano Group S.r.l. ili ovlašćenim prodavcem, kupac mora isporučiti uređaj na popravku pod garancijom.

Tokom garantnog perioda, tehnička operacija odvijace se u prostorijama proizvođača koji će takođe proveriti da li je tehnički problem rezultat proizvodne greške ili drugih uzroka. Vlasnik mora sačuvati ovo uputstvo i priložiti ga uz uređaj u garantne svrhe.

The manufacturer:

ANTANO GROUP SRL

Via delle Industrie, 10, z.i. Sant'Eraclio, 06034, Foligno (PG), Italy
declares and guarantees under its sole responsibility that the beds:

EUCLIDE, EUCLIDE 4S

are class I medical devices as per the classification specified in annex IX directive 93/42/EEC
compliant with Directive 93/42 "Medical Devices" as amended as per EEC 2007/47.

Antano Group S.r.l

Via delle industrie 10, Zona Ind.le Sant'Eraclio - 06034

Foligno (PG) - ITALY

Tel. 0742/381269 Fax. 0742/386574

www.antanogroup.com

info@antanogroup.com

Sistema di gestione qualità certificato da

KIWA CERMET ITALIA S.P.A.

ISO 9001 : 2015

Ovlašćeni predstavnik proizvođača, uvoznik i distributer u RS:

Ortopedija - Novi Život doo, Ustanička 234A, Beograd

Tel: maloprodaja 1 011/7621-952,

maloprodaja 2 011/316-33-77,

veleprodaja i servis 011/7621-953

Email: info@ortopedija.co.rs

www.ortopedija-novizivot.co.rs

Broj rešenja 515-02-00412-21-004 od 15.03.2021.